

Соколёнок



1/2021

ЯНВАРЬ – ФЕВРАЛЬ

# Цявалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОЪРЧИАНССА ЖУРНАЛ

100  
1921·2021  
ДАССР

Январьданул  
20-нний  
Дагъусттан  
Республикалун  
100 мин





# Барча хъуннав Цусса шини!

Ххирасса жул «Чавалачиндалул» дустал, барча хъуннав зул Цусса шингу! Ча тий буру зун цулушиву, тлайлабацу гьарца зул уздансса багъу-бизулуву. Ва шингу ххуй-ххуйсса ккаккьярттащал хъунадакьинсса къудрат Заннал зухъхъун дулуннав!

«Чавалачин» журналданул редакция.





# 100 ШИН ДАГЪУСТТАН РЕСПУБЛИКАЛУН

«Ссалам аьлайкум, оьрчIру!»

Ххирасса оьрчIру, на жула дагъусттаннал литературалул, тарихрал ва мукунна жула дагъусттаннал миллатиртгал багъу-бизулул, аьдатиртгал дарсру дихълайгу буссияв МахIачкъалалал личIи-личIисса школарттай. ТIайламур бусан, чIявуми школьниктуран къаххирая ми дарсру. Яни, дагъусттаннал чичултвагу къакIула, ца Расул ХIамзатов ва Фазу Аьлиева бакъасса. Цайми чивчусса произведенияртту цIувххукуннив, щинчIав кIулну къабикIайва, так цапшара шаэртурал цIарду дакъасса. Бюхъайва миннал цIардугу кIулну диркIун дикIангу, ччя-ччяни телевизорданувухми, ккаккан буллай буну тIий. Гъай-гъай, ми бур дунияллийх цIа дурксса, машгъурсса шаэртал, миннал цIарду жунна къакIулхъурчан, ттула пикрилий, на учивияв, бикIайкунсса танмалтал бур куну. Амма ттун ччива зухъ бусан, бушиву жула ялагу чIяву-чIявусса машгъурсса шаэртал, чичулт, так зу луттирду тIивтIуну, кказитру, журналлу буккин канил бутъайсса бивкIссания.

Му бакъассагу хъуни, арантуннал, жагъилтурал, чIава жагъилтурал, яни, цалчинмур классравун заназисса оьрчIалгума хъунабавкъукун, «Ссалам аьлайкум» куну, яхши-хаш буллан бикIай. Амма хъуними классирттаву дуклаки оьрчIангума кIулну дакъая му «Ссалам аьлайкум» тIисса мукъул мяъна. ЧIявуминнан къакIулну дикIайва жула аьдатирттая, багъу-бизулия, хIатта Навруз-байран ци байраннивгума, тарихрая ихтилатвагу къабулланну. Цала миллатрал, Бутгал кIанттул тарих, аьдату, тIул-тIабиаьтру къакIулшиву, оьрчIру, му нач хъунсса зад бур.

Ва жула Дагъусттаннай чIявур личIи-личIисса миллатру, амма циняв-



ннал аьдатру, тIул-тIабиаьтру, багьу-бизу лап лархьхьусса дур. Цан чирчан, жува буру цавай уссу-ссурвал кунма, куннащал кув хIурматрай ялапар хьанай. Оькьини дуркнийгу, хьун мажлисилртгайгу миллат хIисав къабувну, жува чIарав бацIару, бунутIий жува ца аьрщарай, «Зунттал билаятрай» ялапар хьанай, буну тIий жула зунттал халкъуннал ца тарих.

ЧIявуссар жула гьунарчиталгу, хьхьичIунсса кIанттурду бувгьусса спортсментал, зузалт, аьлимтал, гьунар бусса хIакинтал, космонавтал, лётчиктал, художниктал, композитортал ва цайми-цайми пишардал заллужьру. Зува хьуни хьувкун, ттун кIулли зу дуняллийх чIа хьуншиву. Чара бакъа зува цукунсса бунугу ца мажлисрах щябивкIний, зухь щил-бунугу цIуххинтIишиву: «Ина чассара, ци миллатрал инсанна?» – куну. Масъала, на Москвалий институтраву дуклакиний, ттухь ттула муаьллимтурал бикIу, ттущала дуклакисса оьрчIал ва душварал бикIу, цIуххайва: «Ина цумур миллатраясса бура?» – куну. ТIайламур бусан нажассаннан бакка къакIула «лак» тIисса миллат бушиву Дагьустганнай. Амма чил хIукуматирттая бувкIун дуклакисса студентьтурангума кIула Мурад Къажлаев, Ширвани Чаллаев, Апанни Къашиев, Наби Аминтаев, АхIмадхан Султан, Муса Манаров, яни Сурхай-ханнуя кIулссагума шайва. На пахрулий бикIайссияв, гьай-гьай, уттигу пахрулий бура ттула миллатрая, ганил тарихрая.

МукIрунугу бура, оьрчIру, зуя зула минагу, миллатгу, тарихгу ххирасса, гьунар бусса вирттал хьунтIиврийн, зула махьминнал зуцIунма пахру бавансса.

ЦIуллу-сагьшиву, хIалимшиву зун!

Укунсса мягна дуссар «Ссалам аьлайкум» тIисса мукьурттиву.

Сиянат ХIажиева





# АхІмакьсса Вали

Муса МахІаммадов



Яхъанай ивкІун ур ца ахІмакьсса чІиви оьрчІ. Мунал цІа диркІун дур Вали. Мунал гьармунийн мазрах ланцІ учайсса бивкІун бур. Ахттайнсса канакисса чІумалгу, чІиллуйнланцІ тІун икІайсса ивкІун ур. Суратруранг дуллалинигу, пилча къацІливун гьан байсса бивкІун бур. КІичІиравун увккукунгу, мазрах душлай, цІупІ тІий ттихълан икІайва. Марххала буллалинийгу, агу аавхъун, мазгу къатІув буккан бувну, кІичІиравух ачайсса ивкІун ур.

Ва иш хъуна микІирал кІинтгул. Хъуну дур гужсса дяркъу – аьяз. Валингу, сайрдания зана хъуну най унува, ккарккун дур дарвазалул нузайсса канил дугъайсса дукнилул кайму сил диртун кІялара-кІялану, качар кунна. Валил буккан бувну мазгу, мазрах душлай, ланцІ тІун ивкІун ур дукнилул каймулийн. Маз каймулуцІун лавчІун бур цІапІ куну, микІ лавчІун бур буцан бан къахъанай. Вали вев чин ччай ивкІун ур. КаймулуцІун лавчІсса мазраца вев чин хъунсарив туну? ГаначІан чІун аьрхІал оьрчІру бувкІун, цІухлан бивкІун бур:

– Валий, ина ци дуллай ура, циван авцІуссара? – тІий.

АхІмакьсса Вали тІурча жаваб дулун къахъанай ивкІун ур, гьаттарал кунмасса чІукІри буллай. ОьрчІру, нигъа бувсун, левчуну бур хІаятрал къаралчи КъурванмахІаммадлучІан. Га цІана иш ссаву буссарив бувчІусса къаралчи гьилисса щинал чайникрацал левчуну ур ВаличІан. Гьилисса щин рутІлан ивкІун ур дукнилул каймулийн. Гьилисса щинал гьили лаган дурсса каймулия Валил маз бувцун бур, муния махъ Валил мазрах задру душлашаву къариртун дур.



# Челмуллу дягъу



Вапшабай, бурча цахъаз кӀюрххила ивзнан!  
Къанчуллуха хъхъилул – гъуркӀ-гъуркӀ.

Ххануя читӀул – читгачир-чирр.

Чирая челмуллулгу – вечӀечӀру-чӀерр.

– ГъуркӀ-гъуркӀ, хъхъи буссар обвтӀий, нанукъай, нану, ттул обрчӀру гъуркку бан нану, тӀий.

– Читгачир-чӀирр, читӀу буссар обвтӀий, нанукъай, нану, ттул ккуну-кру ккаккан нану, тӀий.

– ВечӀечӀру-чӀерр, – челмугу буссар вичӀив кьюкӀ давай, – нанукъай, нану, ттул кӀору чӀюлу бан нану, – тӀий.

БацӀикъай, бацӀи, зул макъаннугу лархъхъуну, цукун балай къатӀунссар зуцал архӀал кӀюрххил цинявннayar ччяни изайсса Шяпи.

– ГъуркӀ-гъуркӀ, – хъхъилул зумуну.

– Читгачир-чӀирр, – читӀул зумуну.



– Вечлечлру-члерр, – члелмуллул зумуну.

Аму-дадахъ бакъа бугу-къабувсуна ганал цува лелуххантрал макъаннулахъ-лай ушиву. Аму-дадалгу хъярч бувна ганахъ:

– Дунияллий буцири лелуххант жуннийва ликланссархха, туну...

Ххаригу хъуну, Шяпинал читлул зумуну дуруна:

– Читтачир-члирр! – Лахъхъавай дакъарив, туну, аму дадай?

– Лархъхъунна дур, дадал, лархъхъунна дур, – куна ганил. – Хлакъинуририв члелмуллул макъангу лахъхъинссар.

– Члелмуллулсса махъра-махъ.

– Аму-дадах вичли диша ина. Хлакъину гъилисса кьини хъун най дурча, гъарахъун гъан баннин, клай жула лачла бургъин ккаккан банну.

– Члелмулт лихъан буллан Шяпигу чларав? – ганал хъачлру къавтли дурна.

– Вапшабай, учарахха инагу, аму-дадай. Члелмуллул мазгу лахъхъин инара щядиклвар.

– Ттул бищун урша бур, бан чланкъатга бур. Лакъин – хъут, дашин – хъю.

– Бувчлунни, бувчлунни, аму-дадай, буккан ба вила лачла...

Щивн чирчагу дургун, аму-дадал лачла пшив бувна. Лахъисса щяпагу лавсун, Шяпигу чларав щяивклуна.

Читлранния укуннагу щялу къаххирарча, хъхъиругу гъан къавхъуна. Къутлкъутлгугтий, аьнаклал кланпалгу хъиририв лархлуну, ятлул эччу бавчуссияча, щяпул члу хъувкун, гагу заэвсса мечлавунмай лавгуна. Цахъис хлаллаватуририв, ваца овкуну хъатлгуйн нанисса кунма, ку члирай, ку зунклудлай ливккун, шадсса макъанну дайдирихъуна члелмултрал. Гай разведчиктал бухъунссия, цал клива бувкун, чирчурай думур ххал дурна. Гацлана баянгу бувна «Чев-Чев! Жучлан!» Уруганссара – щаллусса гъухъала дагъуна лачлаин... Шяпинал лихъан бавай, тий-шийгу бавцлуну, цлунилгу зана шавай – бизарувна члелмултрал га. Дядаланшиву му къагъарив – щяпа щях бишлай унагума, къалихълан бивклуна. «Зун банмур тгун клуллича», – куну, Шяпинал чартгаракли лавсуна. Битлай хлала увххуна. Чирчурачла чуврича, члирая, ва зунклудлаягума ххивуна. Мурхъирал чланпаву лабивклуна. Ссибивзсса Шяпи та чулийнмайгу битлан ивклуна: «Агъа, муна мури зун хъинсса! Ттигу гъанхъи, на зун ци бай!»

Ахтгая махъ аму-дадал, лачлагу дарвагравун бивчуну, чирчагу клутлу-къатл дурна. Къатлувай гъан биривсса Шяпигу, гъалмахтурачланай дири увккуна. Гъанссия кьинигу, даклния букканссия члелмултращалсса дяъвигу. Амма чливисса члелмуллунгума хъамабитайсса бивкун бур дяъви.

...Ахттакъунмай шавай увкисса, къунчуллула хъхъилулгу гъуркл-гъуркл, ххануя читлугу читтачир-члирр. Так члелмуллумур члу бакъар баллай.

– Вечлечлру-члерр! – ганил зумуну макъангу дурцуна Шяпинал. – Черр! Черр! Черр!..

Амма жавабмур дакъая. Микку Шяпинан столданийсса дагъанттул хъхъичл бавцлусса члелмуххалхъуна. Пюрундалийн къеппагу щун бувну, миклавчисса кунма бия га. «Ва бивклуновагу бакъарив?» – куну, Шяпи столдану чланай хъуна. Бугъан къаст дурсса – левххун члирай бавцлуна. Къазразанну тланклагу тий, члурду буллан бивклуна: вечлюу-члерчлюу! Цамур члумал кунна шадну дуцай макъан дакъая га. Циририв ца якъамашиву дия ганиву. Дард ва хласрат хлала дурхсса леххаврил члурду бия гай.

Шяпи тинай лагавриривун, члелму цлунилгу левххуна дагъанттучлан. Пархпарх тий, лагма-ялтту буклайгу бивкун, гава нуклува кунма, бавцлуна. Къеп-



пагу щилай леххаву тун бивкѳуна: вечѳюу-чѳерчѳюу, вечѳюу-чѳерчѳюу...

– Аму-дадай, дагъантгувух буруглагисса чѳелму ккавкссарив?

Дурургунгу диркѳун, аму-дадал бакѳ таргатѳи дурна:

– Гъай, пакѳир, дуснайн оѳвтѳий бунуккар.

– Дуснайн? – щѳах кусса хханссия Шѳяпи.

Гъунтѳий кѳюрххилгу чѳелму, дагъантгул хъхъичѳгу бавѳѳуну, дуснайн оѳвтѳийнма бия. Га дагъантгува къабувккукун, къепшагу шорундалийн бас бувну, пахъ багъуна.

– Гъай, пакѳир, – аму-дадал итгату мукъал кѳунтѳру ккур-ккур тун бивкѳуна.

– Чѳелмуллулгума дугъайсса диркѳун дур дягъу.

Цаппара гъантравун цапа нитѳи-бутгъащѳал лехлан бивкѳуна хъхъилул оѳрчѳругу. Кѳюртгарава бакѳру чѳалачѳи дуллан бивкѳуна читѳул оѳрчѳругу. Так чѳелмуллул кѳюру магъулусса зункѳуллулу бачѳва ливчѳуна.

Чанкѳура Къурбанмахѳаммадов

## Аѳкъому Гусса къѳяца

Хъусса иш

Хъусращѳиял колхозрал Хѳавщѳийсса курчѳу ризкъилул фермалѳий хѳухчуну зузисса Батгалхъал Гъарун бувѳуну увкѳуна фермалѳия базаллуву баххан цува заллусса, ил-кинсса майданнайх, аваѳансса ур-ттувух чѳчамарду буллай, щѳинма чѳчикун хъун хъусса ххал къѳяца. Къѳяцѳун бувчѳухъунссия щѳила заллу цама хъунсса, му хѳаятрава ливхъун бакъа хъуну бия. Ца-кѳива гъантга лях лавгун махъ, цѳуппа шапшай бувѳуну бувкѳмур ххуллийхгу къабувкѳун, къѳяца фермалѳийн зана хъуну бур цѳѳукущѳал аѳрхѳал. Махѳатгал хъунсса иш бур, 10-12 километралул манзил-данийх зунтгавух къѳяцѳул щѳила миналийн ххуллу лякъаву.

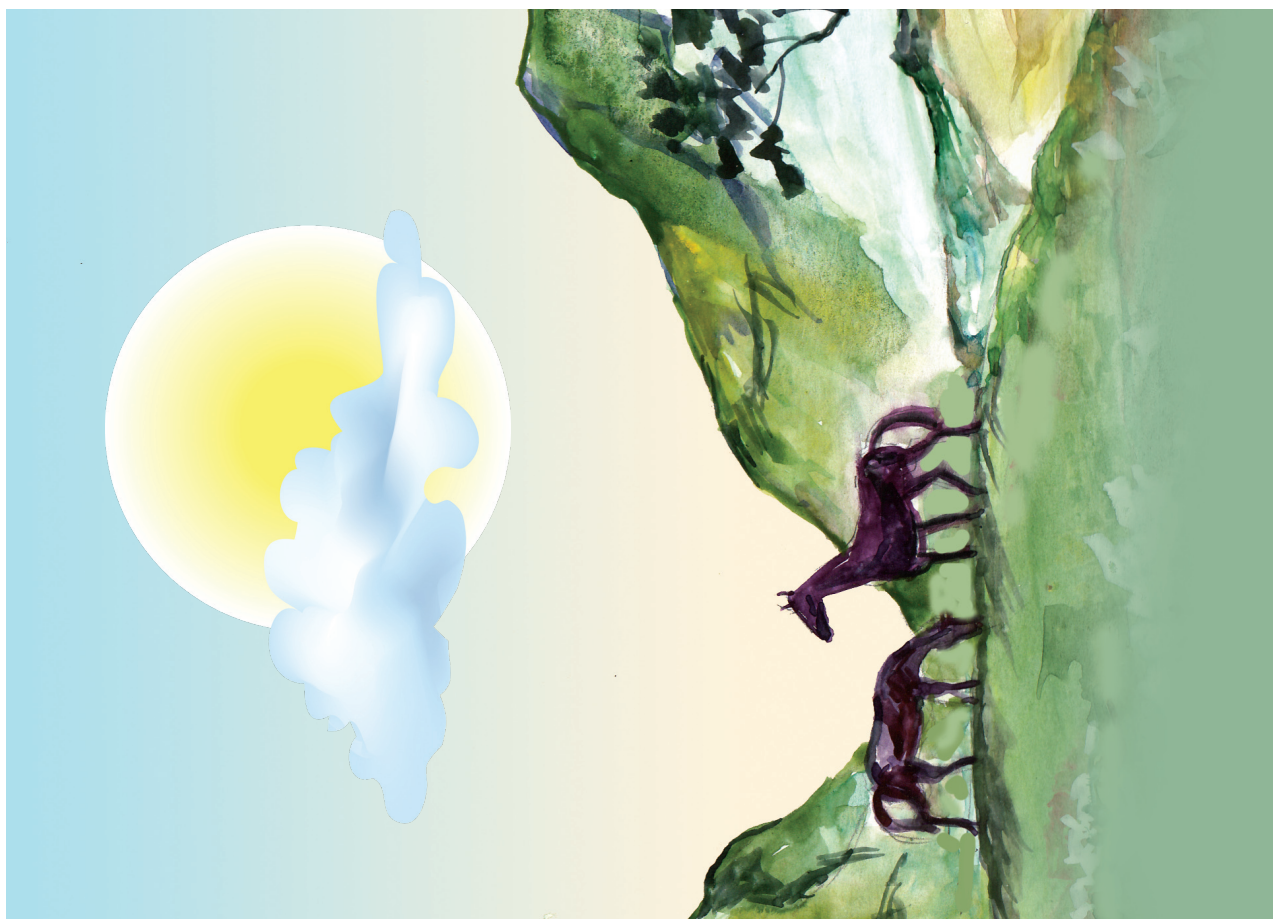
«Гъалмахщѳаргу» дурѳуну цапа къѳяца занашаву Гъаруннун, гъалбатга, тѳааьн бивзун, къѳяца баххансса пикригу бухлавгуна.





Даниял Магъдиев

# ККУРКУЛААЛ ШАРАЩИ





# Даниял Магьдиевлун 75 шин хъанакъаврийн



Милатран  
ххиңрасса  
шаэр

Ттул члавами дустан, нажатълий ттухъ-  
ва цѣуххирича, шаэр цури куну, на укунсса  
жаваб дулувиыв:

– Шаэр – му цага миллатрал ца бюхттул  
дан, миннал багъу-бизуллу, лавгсса тарих-  
рал гъанурду аьч бувну, окжимунил ва  
ххуймунил къиматгайлану бишлагшисса  
вахидри, цага буттал канттул аьрщарай  
дюрхъусса уртту-туттал мархравух эжи  
най, оьрмуллу оьрмулүхун гай цѣулаган  
буллагшисса щарацири, – куну.

Ванияр арушлаглий ххюра шинал  
хъьичи ахъулсаннул муьрхьирдавун

# Нажатъ ухьурчан



Бутгахъал бюхттулшиврул  
Лакънийн лакъан къашайссаар,  
Нажатъ ина ухьурчан  
Куклусса тлулу дайсса.  
Чиг дурмуьр цага дуллай  
Цуцав хъуна къашайссаар,  
Нажатъ ина ухьурчан  
Захматрая лаиклай.  
Виг гъунар цаманаша  
Тачлав зеххин къашайссаар,  
Вигла пагьмуллу заллу  
Вицава хъун бюхъарчан.  
Ватан ххиранал ччаврин  
Дазу дилин къашайссаар,  
Агар виву чувшиврул  
Мискъал ливчун бухьурчан.  
Так ца хайрданух луттай  
Жагьилшиву гъан дурма  
Шинну куь хъуну мукъах  
Хъинну ххари къашайссаар.  
Буттал улча къабивтун  
Гьурбатирайх бившунан  
Чиву сийлий унуту  
Рахлагшиву дакъаьссаар.



## Чувшиву даххавури

Намурив хьамабивтсса  
 Начрив жура дарххусса,  
 Буттахъай аьйрду дайнал  
 Ссалам къамул бувайсса.  
 Махъсса шиннардий жунма  
 Цивхъуссарив къаклулли,  
 Буттахъул зия баву  
 Аьдагравун дагъунни.  
 Буттахъай аьй дайнашчал  
 Ттул дусшиву дакъассар,  
 Миннайн обьна щак тйнайн  
 На вихшала къадурссар.  
 Буттахъул куклу баву  
 Миллат кьюкьин бавури,  
 Къадувайнай аьй даву  
 Чувшиву даххавури.



дахларгсса, личи-личисса аьлимту-  
 рал ва шаэртурал шяраву Ккуркэлив Магъ-  
 дихъал цанихсса кулпатраву хъякуну бур  
 цайминнулминнуха къалавхъхъусса, ка-  
 раматсса жюржу бусса щаращи, ларгсса  
 шиннардил халкъунначан кунклути  
 бувсса жюржугу щала дагъусттаннал би-  
 лятрайх шпив хьуну бур. Га щаращул  
 цагу Даниял куну дирзун дур.

Тания шихуннай тамансса шинну эьки  
 ларгунни, Данияллуяту хьунни жула  
 миллатрал буккултран яла ххирами шаэр-  
 туравацца. Мунал минначан биян бун-  
 ни тания махъ чивчусса шеьрирду цагун  
 бувсса тамансса луттирду. Мунал тамансса  
 шеьрирду, поэма бивщуну бур дуклаки  
 оьрчлал ишла байсса хрестоматияргтай,  
 школалул къатлув миннала аьркин байсса  
 луттирдай.

Цумурцагу шеьри ляхъан банна тий, му  
 пикри дузрайн буккан бан къашайссия,  
 шеьри чичинсса шавкъ-гъавас дакIниву  
 бакъанаща, цувгу тIабиаьтрал мунан  
 оьгту-ттурчIаву хIасул бувсса, Даниял-  
 лул дакIмур дур шеьрирдал щаращи, цув-  
 гу гьинагу, кIинагу жюржу тIийнмасса,  
 мякънал мякъ лиххан буллалисса.

Му лайкъ хьуну ур Пушкиннул, Лермон-  
 товлул, Грибоедовлул, Шолоховлул юби-  
 лейный медалан. Мув бакъассагу, муаь-  
 ллим хIисаврай, ххюра шинай зий ивкIун



Ур цага Күүржүүлэл Дянивмүр даражалуу завчуну, мунниа махъ зувиллий ххюра шиннай миккува директорну, лайкь хьуну ур дагьустаннал лайкь хьусса муальлимнал цанийн. Муур Дагьустаннал ва Аьрасатнал педагогикалул, просвещениелул отличник, кандидат дагьустаннал педагогикалул элмурдал, отличник Аьрасатнал ва Дагьустаннал образованиелул, мукуна Москвауллал муальлимтурал ассоциациелул член, цилгу ахттар буллалисса оьрус маз. Учлууну ур аьрасатнал творчестволул академиеелул членну. Аьмну ва лайкь хьуну ур арулла хьуни-хьунисса медалан.

Цува оьрмулул жатгылишиврул аргьираву хлакьинусса кьинигу Даниял махьуннай хьанай акьар цага Лакрал районналул халкьунал оьрмулувлулайкьсса давурттаату. Мунниелу ва увчулууну ур районналул оьрмулул бутьарамни советрал хьунаману, мукуна увчулууну ур жула республикалул хьунаманачласса советрал членну.

Даниял ур лакрал миллат хьхьичлуинмай бан хьхьуту, кьинигу захимат буллалисса инсан. Хьхьичлва-хьхьичл жула республикалул районнал дянив цага Күүржүүлэл шираву сакин буьвсса «Дяьвилул ва захиматрал ветерагуран» хас буьвну тивтулусса музейрал аваданшиврия буслай буьвсун кьуртал кьахьунссар. Му музей тивтулууну бур 1985-ку шинал. «Бивкту бакьбасса полк» тисса акция дайдир-



## Хаиншиву къадував

ОьрчІшыву дував,  
 Жагъилний – жагъилшиву.  
 Амма дустурайн тачІав  
 Хаиншиву къадував.  
 Уттиния тиннайгу  
 ЯхъунтІиссари тгуву  
 Лагманахсса аякъа,  
 Дустурахсса ччавугу.  
 Ттула мукъурттил нара  
 ДантІиссар заллушиву,  
 Нава къюкьин хъунсса тІул  
 ТачІав къадувантІиссар.  
 Му чІумалли на ттунма  
 Къимат лайкъсса бищайсса,  
 Ччиманал хъхьичІ авцІуну  
 На Инсанна учайсса.  
 Му чІумалли халкъуннал  
 ДақІнихтуну учайсса:  
 «Буттахъал адав-намус  
 Виву бивкІун бур», – куну.  
 Му чІумалли дусталгу  
 Интту цачІун батІайсса,  
 Дусшиврул сий гъаз дуван  
 Ссулралух шябикІайсса.

хъуну дур мура шинал ва музейрая. Ва музейрал республикалул циняв музейрдал конкурсрай гъарца шинал так хъхьичІунми кланттурду бутъай.

Агар, лакрал хъхьичІунми чичултрая ихтилат бачин барчан, Даниял яла гъунар буми чичултравусса цану ккалли авияв на ялагу ва ур районнай дикІу, МахІачкъалалив хъанахъисса батІавуртту царагу лях къакъадиртун, гъуртту шайса шаэр. Мунал мяъналул куртІисса, лакрал миллат цачІун буллалисса, дакІурдивун ва кІушливунун бюхлахисса ихтилатраха мякъну бикІай халкъ. Ва ур карчІ дакъасса, бусласимур цила кланттайн бутайсса аькъ-лукар, миллатрал пахру бансса шаэр.

Даниял, ттул ххирасса дус! Ттушчал, циняв ина ххираний вин цІулушиву, лахъисса оьрмугу чІа тІий, вишчал вил юбилейрай хъунабакьин хІадур хъанайявхха бусса, ина тІурчан алжаннунун гъан анавар увккунна. Амма ина жун мудана сагъссара. Мунияттурахха жу вишчал сагъсса шаэрнашчал куна гъалгъа тІутІиссагу.



## ЯХІЛЛИ ЗАВА

Хас бувессар Даниыл  
Матъдиевлун

Ина ва на дучрифу  
Ца дишталийн бавхлусса,  
Най буру клунклү дурну  
Члүглүл дурпцлусса пуртълун.

Ласлай буру дулантту  
Шалбузрайх кай-кай хьусса,  
Ца-цал никру рирщуну  
Бацлару угъ бигьингү.

Ина ва на дучрифу  
Бавхлусса ца хьхьурттарай,  
Най буру тьай тлий хьуру,  
Пюрун ххюлүл кьят хьусса.

Яхллил ласайссар зава,  
Яхл банну тти жувагу,  
Яхллил бакъарив шалва  
Бувхлусса ва Дагъусттан.

Бюхъай жувагу лахъан  
Янил бувльусса зунттуйн,  
Вай ххюлүл хьуруннайтту  
Бюхъайхха чаллү бюхъан.

Тгүл дакІнил хияллүтү  
Дазу зума дакъасса,  
Дустурал ххаллиппивур  
Тгүштал архІал ххарисса.

Ххарисса хияллахьхьун  
Тгүла дакІ дулун шайсса  
Нагу зунттал майданна  
Ккавкнал дакІ ххари дайсса.



## ОьрчІшиву – ххарішивур

Ттуна навалу уний  
 ОьрчІшиву дакІнийн дуглай,  
 ЦІунил дакІнил пиш куну  
 ЧантІ учин бай хияллу.

ОьрчІнийсса ттула дустал  
 Циняв лагма щябикІай.  
 Ца тІааьнсса макІ кунма,  
 Ттун оьрму чІалан бикІай.

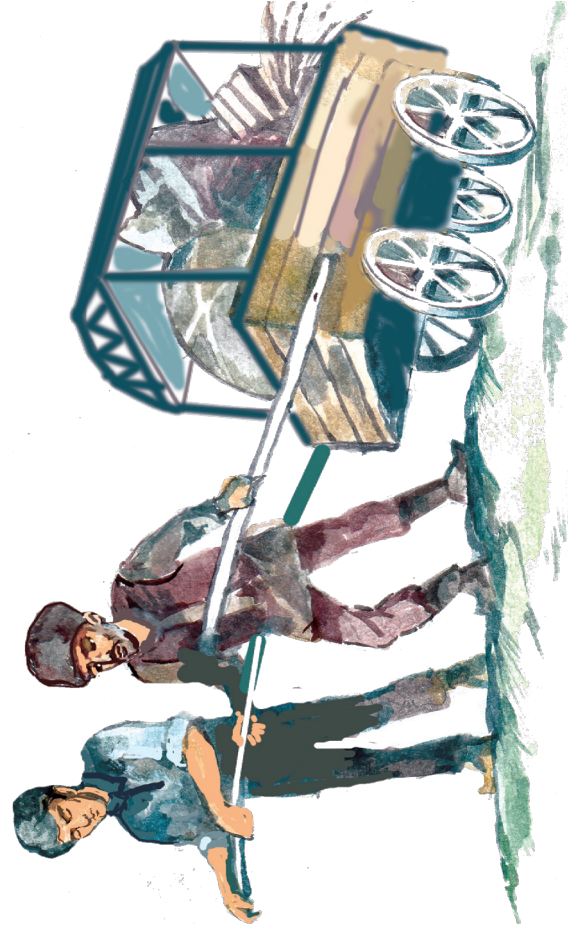
Циванавав ва оьрму  
 Вакссава анаварсса,  
 ОьрчІшиву дакІний дуна  
 БакІ щала кІяла шайсса.

Тяхъасса ттул оьрчІшиву  
 ТачІав зана къашайссар,  
 Дустал дакІнийн бичавур  
 ТачІав хаин къашайсса.

ДакІнил учайсса пишгу –  
 Ххарішивур хъуннасса,  
 ОьрчІшиврун лайкъсса кымат  
 ЧІявуминнал бищайсса.

Оббала ва хъинбала,  
 Цаннищал ца бур талай,  
 Таватагу хъинбала  
 Бачинссар тІугІайх бичлай.

Ттул дус, ттул яхІлил уртакъ,  
 КІункІу данну ва пургъун,  
 Лавхъукун зунттул бакІрайн  
 Бигъинну ссихІ рахІатну.





Цапшара ххалхьувкун халкъ зунттавасса,  
Циваннив лакку маз сан къабувайсса,  
Дакнийн багъай кулшат архсса шатърулий  
Шаша лакку мазрай тьалтъа туттисса.

Хьинну ца маштърсса дурккучув икту,  
Давриву сийлийсса зузала икту,  
Ниттил маз къактулнайн лаккучу учин,  
Тгуй ччинал аьй дара, ттуша къабоюхъай.

Зунттаь, ардай, архсса къундалтул чулдаь,  
Хьунисса шатърурдай, мюрщисса шархъай  
Буттахъбал чувшиву, яхту, намусту,  
Лакку маз ябара чув буххурчагу.

– Зунттава увккун махъ вин лакку мазрал  
Ци байссарй? – учай куннал энч дурну.  
– Шатърулий дачфрасса тьивур му, – куну, –  
Пиш учай кунналгу, хъис нач къадурну.

Чил шархъай, шатърурдай, архсса чулданий  
Тгуйн лакку маз тачлав хайн къавхьуссар.  
Кюорххил, ххяххабуртъийн икрамту бувну,  
Мудан ниттил мазрай бивзравту чайссар.

Ттула оьрмулугу цалчинсса махту  
На лакку мазрайри «бабай» увкусса,  
Хьхьичъва-хьхьичъ душничдан чивчу чагъарту:  
«Ттул ххирай», – кунуя на байбивхьусса.



## **Мяммал дадан барчаллагь!**

Мяммал дадан барчаллагь  
Ниттил маз лахъхъин бувсса,  
Ттущал гьалгъа мудангу  
Лакку мазрай бувайсса.

Уттинин щала обрму  
Шагърулий лавгъурчангу,  
Жул ичлува мудангу  
Ниттил маз бур бусравну.

На чиви обрчI акъара,  
Ттун арулла шин хьуссар,  
Лакку мазрайгу гьалгъа  
Ххуйсса такъвалий байссар.

Ниттил маз ххира шаврил  
Багъана – мяммал дадар,  
Ттувусса ххариву  
Лакку мазрал хъуншивур.

Архния зунгтавун бургъил тингтащал  
На лакку мазрайя ссалам гъан байсса,  
Дустурал ттучанна дуркIсса жавабгу  
Ишласса мазрайя къамул дувайсса.

Навалу ливчлукун маркIачIан чIумал,  
На лакку мазрайри назму чичайсса,  
ДакIниву асарду загъир хъувкунгу  
Щазалмур мазрайри ялун аьч байсса.

На щин аьркинссара, лагънан акъасса,  
Агарда ниттил маз ттун къаклулхъурчан?  
Щил къамул айссара, къаччинал акъа,  
Лакку маз къабитан на рязи хъурча?

Ттул аьрххи, ттул ххуллу чун багъарчагу,  
Мудангу лакку маз ттущал буссари,  
На цуксса къуллугърал лавай хъурчангу,  
Ниттил маз гъарцагу ттуяр лахъссари.

Чансса бухъурчагу ва дунияллий  
Миллат ттун бувчIинну гьалгъа бан клулсса,  
На вил гьунарданийн, вил бюхтгулшиврийн  
Мудангу, лакку маз, муьруну ура.



## Арс ва шу

«Ва сурат чирайн лархъсса  
Жула чанна кьатлугу,  
Маммай, шили?» – увкуну,  
Арснал суал булгуна.

Арснан дахъра ряхра шин,  
Мамман зувиллий ряхра,  
Чирай шакил хьуманан  
Дахъра кьуния майра.

Ва ттул маммал маммари,  
Шараву жан дулгусса,  
Жула Ватан дуруччин  
Хушрай дъявиллийн лавгсса.

КьайвкIуна маммагу,  
Пахъ агьуна Баратгу,  
Чирай шакил хьуманан  
ВичIи дирхъусса кунма.

«Ттул царив кланан дирзсса?» –  
Суал булгуна арснал.  
«Кланал цари вин дирзсса», –  
Жаваб дулгуна буттал.

Гьунттий кьини арс ва шу  
Лавгуна тIутIал арев,  
ТIутIал кIива кацI бишин  
ВиртIаврал гьайкалданний.

КкуркIив кIири гьинттулгу  
Угьавхна лавхан шайссар,  
Кумаг аьркиннал чIарав  
АцIангу хIадурссара.

Ттул шаравун ххулдурду  
Ряхва чулгуха буссар,  
Ххулдурду микI лавчIинийгу,  
Ттул дакI гьилинна дуссар.

КIинтIил замгьар бунийгу,  
Ттул пишливу интI дуссар,  
Ттул бакI кIяла хьунугу,  
ДакI жатгьилнугура дуссар.

Миллатрал цIаний захIмат  
Бихьлан на хIадурссара,  
КукIусса тIулгу дайма  
ТтушIал архIал актIассар.

Миллатрайн тIиликI дутан  
ТтучIа клану бакъассар.  
Ттун цIа Юсул дакьари,  
Тарихраву чирчусса,  
Ягу Расул дакьари,  
Датъусттан бюхттул бувсса.

Ттуйн Даниял учайссар,  
Дунийал ттун ххирассар,  
Гьунар чансса бунугу,  
Ттуву ччаву хьуннассар.

## Ттул ччаву ххуннассар

Ттул цца Юсуп дакъари  
Дагъустганнай сийлийсса,  
Ягу Расул дакъари  
Дунияллий машгъурсса.

Ттуйн Даниял учайссар  
Клуначца хлурмат бусса,  
Ттучца ичлува хьунал  
Щагу дакнний чирчусса.

Ттул цца уттинин чучлав  
Кукулуну гъаз къадурссар,  
Ччимур мазрай ччинаща  
Учин захмат къашайссар.

На кьюкьин увансса хларп  
Ттул ццаниву дакъассар,  
Ццанил гъарца члунива  
Гъилишиву най дуссар.

Ттул цца дургъуну щилчлав  
Къадарсса ттул къадурссар,  
Ттул цца зумув думанан  
Ттайлабаццу хладурссар.

Жапасса ххулурдайхгу  
Бигъану ачин шайссар,  
Ттушчал дус хьун ччиманан  
Ттул дакI мудар тIиртIуссар.





## Пикрилий ур шаэр

Жул ккаласрал чИрай дур  
Пушкиннул шакил лархьун,  
На партIалух шябивкIиний  
Ялугьий ур ттух шаэр.

Так ххюварду ласуннур  
Дарсру лахьлан аьркинсса,  
Тий куна ур аькьдугар  
Ттуха аькьа дуллай.

Циняв ххюварду ласлай  
Шамма ккалас кьуртал бав,  
Лакку мазрай чичингу,  
Буккавугу дан лахьхьав.

Оьрус мазрай чичингу,  
Бужкингу шай бигьану,  
Вил цинявша магьригу  
Ккалай бура тьирарай.

Тти на хьунма хьуссара  
Ттула хьунмур ссу кунма,  
Так ххювардай дужлансса  
Гьунарту ттуву буссар.

11



Ттула мямма ххари ан,  
Ина шаэр рязи ан,  
Лагмаминнан эбратну  
Нава чIалачи банна.

Жул ккаласрал чИрай дур  
Пушкиннул шакил лархьун,  
Ялун нани никирттал  
Пикрилий урвав шаэр!

12

# Бачыра хъямнуга!

Байбихъулун классравун заназисса  
оьрчлахъ бутгал ниттил цѳувххуну  
бур:

– Буси, арс, хІакъину ци кымат ласав?

– Мукъва ласав, мукъва, – куну бур  
канийсса кІисригу ккаккан бувну.

– Я ттул арс, угтыва мукъварду ласла-  
сисса циванна? Ххюварду цан къала-  
сав?

– Дургушиккун, – чайватІар оьрчІал,  
– ца чІивисса затраву аьйкырчагу,  
тгун мукъва бишай! Ягу ина ми мукъ-  
варду, ттул дадал манпаси кунна, ар-  
цух машан ласайсса ххайрагу дакъа-  
рав?



# Аргъут Къаманович



Щалва кулат отпускалий бигъа-  
лаган бачин ссапар бахІлахІисса  
къини, хІаятраву цушалу  
личІлачІисса ккаччий цѳими хъу-  
ну, шанма класс бувккусса Оьмарил  
ниттихъ куну бур:

– Жула Аргъутгу буцинну, дадай,  
жуцала, язугърихха ва цушалу къа-  
битан.

– Цукун буциви, самолётрай,  
поездрай, пароходрай паспорт  
бакъасса ккаччи къабитайсса бур-  
хха. Мунин паспорт ласунсса чІунгу  
жучІара чув дуссар?

– Ява туну угти паспорт ласла-  
синий, жула ккаччин жула фами-  
лия дула. Ца гужну дакъинссия  
МахІаммадов Аргъут тІисса цІа ва  
фамилия. Бутган цІагу диширча,  
хъанай дур – МахІаммадов Аргъут  
Къапланович.



# Спортсмен

Шагбурдуяр гуж бусса  
Шяраву цучIав акъар,  
Волейболлай, футболлай  
Уккай гъарнаяр хъинну.

Лечайнигу хъхъичIа-хъхъичI,  
ТIанкI чайнийгу хъхъичIа-хъхъичI.  
Ка дирхъуний ххув хъусса  
Ушивугу къакIулли.

Цур усса жул шяраву  
Ганаяр къуват бусса?  
ЛачIунувккун, ххув шайсса  
Акъар ганаяр цама.



# Ттул ччиту

Ттул ччитун хавар хъуну  
АьнакIущалсса оьрчIру,  
Ссирссилттайх мазгу буклай,  
Ттул чIарав къис дуруна.

КIай мурччайх мазгу бувккун,  
КъюлтIну дарчуна ххярклий,  
Гъан хъуна оьрчIал чIарав,  
Дурругуна лагмара.

Ца оьрчI дия арх дурцун,  
Къепшух ссайннив къепша тIий.  
Сан дюрхъусса ттул ччитул  
БачIраву хъуна га оьрчI.

Чаххуранний аьнакIи  
Бия оьрчIащал занай,  
КъютI-къютI тIий лагма буклай,  
ЧIарату арх къабуллай.

АьнакIун хIисав хъуну,  
«Къю-къю!» тIий, хъирив хъуна.  
ОьрчIгу къацIул бувгъуну,  
Ччитулгу ака бувна.

# Ккарччи кьову

АьтIий ур, бьав-бьавгу тIий,  
Ттул ккарччи цIий дури тIий.  
Циньавпа лагма лавгун,  
ОьрчIан банмур кьаляхълай.

Аму дур арснал оьрчIан  
НахIуну бувчIин буллай,  
Нану дуккан му ккарччи,  
На ттуйра дишиннача.

Яла банна на мунин  
Цинма багъайсса танмихI.  
ТачIав кьадукаванна,  
На му кьацIун ккампIитIру.

Арснал оьрчI ххари хьуну,  
Ккарччи дуккан авчуна,  
Яла ккампIитIру дукан,  
Амуй, шавантIиссарив?

Ххалаххи ххал хьувкуннив,  
Ккаккан яла зун бьав-бьав,  
Букьа уча ххалаххи,  
Ттул ккарччи хьин хьуннича.

Хьин хьунни утти ккарччи,  
Кьачча ххалаххи буван.  
УкIул кьабан ццах куну,  
ДарцIуна ккарччул кьову





# Аьрчча барцц!

Гъази Къютиев

Ттулниттилбуттал, аьпабаннавцал, Хъуруклуннал Къаз-МахIаммадлул буслай, хъхъичIа заманнай, цавай бьавкъусса кIинтнил гъантрай жул шьравун бувкIун бур къатIухъхъун биривсса барццI, къатIагу хъирив ххюрхху лавсун.

Къумасса кIичIираву хъуллащал ва ттуршардищал инсантурал бурццIил лагма рургъуну дур. Цаппара жагьилтал левчуну бур бурццIийн битан ттупангру ласун. Ва хавар бавну бур шьраву махъ заназисса угъарасса Аьнтар-МахIаммад тIисса адаминан. Ганал жагьилтурахъ куну бур: «Цинма цIими чIа тIий, цуппа балаллуца ххассал бара тIий шьравун бувкIсса барццI, явара, бивчIан къабучIиссар, бунагъссар, шьравун барчабакъашиву дагъантIиссар», – куну.

Яла, туну, цаппара къучагътурал, хъуна адаминахгу вичIи дирхъуну, лавсун хъунмасса шану-дарваг, лавххун бур бурццIил бакIрайх. Ххассал бувну бур къатIуца. Итагу бавкъуну бур мукъвагу чулийнмай. Туну, яла, пакьир барццIгу, цуппа ххассал бувкун, барчаллагърай язугъну «бурццIил яругу» лагмава инсантурах бурган бувну, аьрччагу тIий, махъу-махъунмайгу буруглай, анавар къабувккун, шьрал ккаччивгу хъирив хIап-хIап тIий къабивтун, Ваццилул рахIавух, ратIайх лавай лавгун бур.

Бусласаврих бургарчан, га аьрчча барццI шанна-мукъра шинай Ваццилул къунттава чунчIав къалавгун бур. Хъуруклуннал хIухчалтран чIявуну ккаккайсса бивкIун бур, гъаттарал, яттил ттурзанная арх бакъа, тий-ший рахI-бакIай баццлай, гъаттарал, яттил лагма-ялтту занай, хIухчалтрайгу нигъа къабувсун.

Авчитуралгу га бурццIийн ттупанг къабитайсса бивкIун бур. Гай шиннардий цалагу барццI гъаттарайн, яттийн ххявххун бакъар. Аьрчча барццI цинма инсантурал бувсса хъинбала дакIнийну бухъунссия.



Гъзихъал Гурсалан

ОърчІру, бусияра цумур буквалийну къуртал хъанахъиссар  
куяха байбивхъуми махъру, цумур буквалийну байбишин  
аьркинссар урчІахунмай чивчуми махъругу.

**ХІав...                    ...урняв**

**ХІа...                    ...арал**

**Къа...                    ...укълу**

**Га...                    ...анг**

**Ма...                    ...анч**

**Къалпу...            ...урзу**

**Алма...                ...айтун**

**Ккурму...            ...узала**

**Гай...                    ...урму**

**Бар...                    ...уйва**



# Зун кунми?

Аьрасатнал буллалисса халичартгал чIявуми Дагъусттаннай щащайшиву?

Яла машгъурми халичартту щащай артеллу душиву Оьрта-Сталь, МикIрах, Къандыкъ, Ляхля, Халагъ, Къабир, Хучни ва Тургъ тIисса шыраваллаву?

Дагъусттаннай яла инсантал гъарзамур шыравалу Ахты душиву?

Сулакь неххаща, ганил гуж щаллуну ишла барча, 8 миллиард килловатт ссятру электроэнергиялул булун бюхъаншиву?

Каспи хъхьирил къан океандалул къаннияр 28 метралул лагъну душиву?

Каспи хъхьирил лахъишиву 1205 км, яла хъунмур утгашиву – 554 км, яла куртIмур кIанттурдай 980 м душиву?

Дагъусттаннай 100 бяр бушиву ва миннул аьмсса майданналий 15000 гектар душиву?

Дагъусттаннал къьрихмур дазул лахъишиву – 1150 км, хъхьирихмур – 530 км душиву? 40 километр ссятрай ритлатисса ххуллулссаннаща щала дазул лахъишиву 42 гъантлий ритан бюхъайшиву?

Дагъусттаннал аьрщарай 4000 журалул ххяххияртту, 300 журалул мурхъру ва къатIри шайшиву?







# Азана ва Ккузана

\*\*\*

– Ягъар, вил чѳивишиву цир? – куна цал кѳичѳираву Ккузанахъ ца щарссанил.

– Дарсру лахълай, хъуна хъунсса чѳун дакъая ттул, – куна Ккузанал.

\*\*\*

Учитель:

– Ккузанай, ина хѳакьину лажин къадирссуну увкѳун урахха?

Ккузана:

– Ина цукун кѳул бав, учитель?

Учитель:

– Вил мурччай накълил ща чѳалай бур.

Ккузана:

– Вин къабувчѳуну бур, учитель: ва цархъхъунил хъхъичѳра хѳарчѳсса хъувухъулул накълил щархха.

\*\*\*

Ккузанахъ учительнал цѳувххуну бур:

– Ряххуннийн шанма бичирча, цими шайссар?

Ккузана жаваб дулун къахъанай авцѳуну ур.

– Къагъ лагаву цира? Хѳисав дува: бакѳуя чаналий бивгъуну лавгун бур шанма душ, хъиривгу – ряха оърчѳ. Циняв цими шайссар?

– Гъа-а! Учитель, ккурунти шайссар! – чайва тѳар Ккузанал.





ISSN № 0206-7943

**Цавалачин**

1/2021

январь – февраль

**Шяй-пйяй тIисса яннарду  
Лагма авлахърайх лахлай,  
Хъахъисса халичартту  
Гайннул лувва бур личIлай**

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информатизации,  
связи и массовых коммуникаций  
Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ № ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.  
выдан управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

**Руководитель – главный редактор**

М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)

М. Давыдов (редактор)

С. Гаджиева

Ш. Шалласуев

Д. Магдиев

С. Увайсов

И. Магомедов

Х. Илиясов

К. Мазаев

П. Алиева

**Художественный редактор** З. Даганов

**Технический редактор** Т. Лузина

**Художник номера** А. Качаев

Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>.  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 2,39.  
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 1.03.2021 г.

Тираж 439 экз.

Заказ № 828.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:**

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколёнок»  
и «Литературный Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367025, РД, г. Махачкала,  
ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**

litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.